

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Comentario de Textos Latinos	Comentario de Textos Latinos	4º	2º	6	Obligatoria
PROFESORES ⁽¹⁾			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Profª Dra. Dª María del Carmen Hoces Sánchez 			Departamento de Filología Latina Facultad de Filosofía y Letras Campus Universitario de Cartuja 18071 Granada Telf. 958-240689 Correo electrónico: mhoces@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS ⁽¹⁾ http://grados.ugr.es/clasica/pages/infoacademica/profesorado/* /44		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Filología Clásica					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> No se precisará requisito previo alguno. 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Estudio de la lengua latina clásica a través de la lectura y comentario de textos de Poesía lírica, en sentido amplio. Estudio de los niveles léxico, morfológico y sintáctico del latín. Comentario literario y métrico y práctica de la traducción de los textos latinos objeto de esta asignatura.					

¹ Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

Competencias Generales

- 1-CG1: Analizar y sintetizar toda la información adquirida.
- 3-CG3: Gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, y manejar a nivel de usuario las herramientas propias de las tecnologías de la información y la comunicación.
- 4-CG4: Ser capaz de organizar, planificar, tomar decisiones de manera autónoma y resolver problemas.
- 5-CG5: Ser capaz de proyectar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo.
- 6-CG6: Ser capaz de trabajar en equipos multidisciplinares y relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.
- 7-CG7: Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.
- 8-CG8: Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- 9-CG9: Tener capacidad de crítica y autocrítica.
- 10-CG10: Saber reconocer y respetar la diversidad.
- 11-CG11: Saber integrarse en un grupo de trabajo.
- 12-CG12: Ser capaz de trabajar en un contexto intercultural.
- 13-CG13: Ser capaz de comunicarse con expertos de su área de conocimiento y de otras áreas.
- 14-CG14: Ser capaz de aplicar los conocimientos en la práctica.
- 15-CG15: Capacidad de aprendizaje autónomo.
- 16-CG16: Capacidad de adaptación a nuevas situaciones.
- 17-CG17: Capacidad de innovación y creatividad.
- 18-CG18: Saber asumir tareas de liderazgo, coordinación y representación.

Competencias Específicas:

- CE1 Conocimiento profundo de la literatura griega y latina en sus textos originales.
- CE2 Conocimiento profundo de las lenguas clásicas: latín y griego.
- CE4 Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico y de la crítica literaria.
- CE5 Conocimiento de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones) en los que se han producido los textos griegos y latinos.
- CE6 Conocimiento del destino y la pervivencia de las formas literarias y los contenidos culturales de la antigüedad greco-latina.
- CE7 Conocimiento de la traducción tanto en sus aspectos prácticos como en los teóricos.
- CE9 Conocimiento de la retórica y de la estilística.
- CE11 Conocimiento de herramientas informáticas específicas.
- CE19 Traducir e interpretar textos griegos y latinos cualquiera que sea el soporte de su transmisión.
- CE20 Comunicar los conocimientos adquiridos.
- CE21 Localizar, utilizar y sintetizar información bibliográfica tanto si procede de fondos documentales custodiados en bibliotecas, como si se trata de información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos de Internet.
- CE22 Analizar textos y discursos literarios y no literarios utilizando las oportunas técnicas de análisis y para realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa.
- CE24 Realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CE25 Entender los distintos procesos del mundo editorial y gestionar el control de su calidad.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 2 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

CE26	Traducir textos de diferente tipo.
CE27	Elaborar textos de diverso tipo.
CE29	Relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
CE34	Incorporar al desarrollo del trabajo la automotivación y la autoexigencia.
CE35	Apreciar la autonomía e independencia de juicio.
CE36	Estimar positivamente el pensamiento original y creativo.
CE37	Asumir compromisos sociales y éticos.
CE38	Reconocer y respetar lo diferente y plural.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Afianzar y saber aplicar los conocimientos gramaticales al análisis, interpretación y traducción de los textos latinos objeto de estudio.
- Obtener una visión global del desarrollo, significado y principales manifestaciones del género de la Lírica en Roma, advirtiendo su relación y diferencias con las restantes manifestaciones literarias.
- Conocer básicamente las condiciones socio-políticas y culturales en que se produjeron los textos líricos en la literatura romana.
- Adquirir un conocimiento amplio de la prosodia y de la métrica latina aplicadas al análisis de los textos de poesía lírica romana.
- Incrementar el léxico latino ya adquirido.
- Aplicar los conocimientos resultantes al enriquecimiento de la propia lengua.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO

Tema 1: POESÍA LÍRICA DE ÉPOCA REPUBLICANA Y AUGUSTAL.

- 1.1. Catulo y los poetas neotéricos.
- 1.2. Horacio.

Tema 2: POESÍA LÍRICA DE ÉPOCA IMPERIAL.

- 2.1. Marcial y el epigrama.
- 2.2. Poesía "menor". Siglos I y II d. C.
 - 2.2.1. Cesio Baso. Cn. Cornelio Léntulo Getúlico. Lucilio Iunior. Remio Palemón.
 - 2.2.2. *Appendix Vergiliana*.
 - 2.2.3. *Corpus Priapeorum*.
 - 2.2.4. Estacio.
 - 2.2.5. *Poetae novelli*.
 - 2.2.6. *Pervigilium Veneris*.
- 2.3. Poesía "menor". Siglos III y IV d. C.

TEMARIO PRÁCTICO

- Prácticas:
Las sesiones prácticas contempladas entre las actividades presenciales consistirán en la traducción y el comentario morfosintáctico, métrico y literario de una selección de textos relacionados con el género que se estudia, principalmente de los tres grandes poetas. La marcha del curso determinará si es posible dedicar alguna sesión a los poetas menores.



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 3 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Exposiciones, seminarios o debates:

Se podrá dedicar alguna/s clase/s a la exposición por parte de los alumnos de algún tema (un motivo literario en un autor o en varios, comentario detenido de un poema, comparación formal de los autores –cuestiones de métrica, etc.-), así como a la realización de seminarios o debates, que versarán sobre los contenidos estudiados en las sesiones teóricas y prácticas precedentes.

- Tutorías colectivas:

Orientadas a la consulta de dudas sobre el temario práctico que los alumnos deben preparar por su cuenta.

- Conferencias:

Se contempla la posibilidad de un máximo de 2 horas de asistencia a conferencias de tema afín al de la asignatura computables como actividad presencial, previa entrega del resumen y comentario personal correspondiente.

BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

GENERAL

- Codoñer, C. (ed.), 2011: *Historia de la literatura latina*, 3ª ed., Madrid.
- Hinojo Andrés, G., 1987: “Lírica” en C. Codoñer, *Géneros literarios latinos*, 149-187.
- Luque Moreno, J., 1976: “Consideraciones en torno a la lírica latina”, *Cuadernos de Filología Clásica XI*, 199-218.

CATULO

- Texto: *C. Valerii Catulli Carmina*, ed. R. A. B. Mynors, Oxford, 1986 (=1958)
- Petit, J. (Prólogo, texto, trad. y notas), 1974: *Poesías de Catulo*, Barcelona.
- Petit, J. (Introd., trad. y notas, revisado por P. Quetglas, P.), 1990: *Catulo, Poesía*, Barcelona.
- Ramírez de Verger, A. (trad., introd. y notas), 1988: *Catulo, Poesías*, Madrid.

HORACIO

- Texto: *Q. Horatii Flacci Opera*, ed. C. Wickham - H. W. Garrod, Oxford, 1986 (=1901)
- Cristóbal López, V. (trad., introd. y notas), 1985: *Horacio: Epodos y Odas*, Madrid.
- Cuatrecasas, A. (trad., introd. y notas), 1986: *Obras completas*, Barcelona.
- Fernández Galiano, M. (trad.) - Cristóbal, V. (introd. e índ.), 1990: *Horacio: Odas y Epodos*, Madrid.
- Juan, J. (introd., trad. y notas), 1988: *Horacio: Odas*, Barcelona.
- Roca, J. (trad.), 1975: *Horacio: Odas-Canto secular*, Barcelona.

MARCIAL

- Texto: *M. Val. Martialis Epirammata*, ed. W. M. Lindsay, Oxford, 1987 (=1929)
- Estefanía, D. (introd., trad. y notas), 1991: *Marcial. Epigramas completos*, Madrid.
- Guillén, J. (trad., introd. y notas), 1986: *Epigramas de Marco Valerio Marcial.*, Zaragoza.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

CATULO

- Fedeli, P., 1990: *Introduzione a Catullo*, Bari.
- Ferguson, J., 1971: “Catullus and Virgil” *PVS 11 (1971-1972)*, 25-47.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 4 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Laurens, P., 1989: *L'abeille dans l'ambre*, Paris.
- Lyne, R. O. A. M., 1980: *The Latin Love Poets*, Oxford.
- Quinn, K. (ed.), 1972: *Approaches to Catullus*, Cambridge.
- Quinn, K., 1959: *The Catullan Revolution*, Melbourne.
- Quinn, K., 1972: *Catullus. An Interpretation*, London.
- Wiseman, T. P., 1974: *Cinna the Poet and Other Roman Essays*, Leicester.
- Wiseman, T. P., 1985: *Catullus and His World. A Reappraisal*, Cambridge.

HORACIO

- Babcock, Ch. L., 1981: "Carmina operosa: Critical Approaches to the "Odes" of Horace, 1945-1975", *ANRW II* 31, 3, 1560-1611.
- Buechner, K., 1970: "Die Epoden des Horaz". *Studien zur Römischen Literatur VIII Werkanalysen*, Wiesbaden, 50-96.
- Cortés Tovar, R. –Fernández Corte, J. C. (eds.), 1994: *Bimilenario de Horacio*, Salamanca.
- Cupaiuolo, F., 1967: *Lettura di Orazio lirico. Struttura dell'ode oraziana*, Napoli.
- Doblhofer, E., 1981: "Horaz und Augustus", *ANRW II* 31, 3, 1922-1986.
- Estefanía (ed.), D., 1994: *Horacio, el poeta y el hombre*, Madrid.
- Fraenkel, E., 1980 (=1957): *Horace*, Clarendon Press, Oxford.
- Gagliardi, D., 1971: *Orazio e la tradizione neoterica*, Napoli.
- Kissel, W., 1981: "Horaz 1936-1975: eine Gesamtbibliographie", *ANRW II* 31, 3, 1403-1558.
- Lebek, W. D., 1981: "Horaz und die Philosophie: die "Oden"", *ANRW II* 31, 3, 2031-2092.
- López Báez, M. R., 1975: *Horacio en España, siglos XVI y XVII*, Barcelona.
- Luque Moreno, J., 2012: *Horacio lírico: notas de clase*, Granada.
- Pasquali, G., 1964: *Orazio lirico*, Firenze.
- Sbordone, F., 1981: "La Poetica oraziana alla luce degli studi più recenti", *ANRW II* 31, 3, 1866-1920.
- Thill, A., 1979: *Alter ab illo. Recherches sur l'imitation dans la poésie personnelle à l'époque augustéenne*, Paris.
- Wilkinson, L. P., 1951 (=1945): *Horace and His Lyric Poetry*, Cambridge.
- Williams, G., 1985 (=1968): *Tradition and Originality in Roman Poetry*, Oxford.
- Witke, Ch., 1983: *Horace's Roman Odes: A Critical Examination*, Leiden.

MARCIAL

- Classen, C. J., 1985: "Martial", *Gymnasium* 92, 329-249.
- Cristóbal, V., 1987: "Marcial en la literatura española", *Actas del Simposio sobre Marco Valerio Marcial, poeta de Babilis y de Roma, tomo II, Zaragoza*, 147-210.
- Holzberg, N., 1988: *Martial*, Carl Winter Universitätsverlag, Heidelberg.
- Salemme, C., 1976: *Marziale e la "poética" degli oggetti. Struttura dell'epigramma di Marziale*, Napoli.
- Sullivan, J. P., 1991: *Martial, the unexpected Classic. A Literary and Historical Study*, University Press, Cambridge-New York.

POETAS MENORES

- Bardon, H., 1956: *La littérature latine inconnue II: L'époque impériale*, Paris.
- Castorina, E., 1967: *Questione neoteriche*, Firenze.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 5 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Hardie, A., 1983: *Statius and the "Silvae"*, Liverpool.
- Montero Cartelle, E., 1981: *Priapeos. Grafitos amatorios. La vela de la fiesta de Venus. Reposiano. El concúbito de Marte y Venus. Ausonio. Centón nupcial*, Madrid.
- Moya, F., 1982: "Virgilio y la *Appendix Vergiliana*", *Helmantica* 33, 407-447.
- Steinmetz, P., 1989: "Lyrische Dichtung im 2. Jh. N. Chr.", *ANRW II* 33, 1, 259-302.
- Williams, G., 1978: *Change and Decline. Roman Literature in the Early Empire*, Berkeley.

MÉTRICA

- Cecarelli, L., 2010: *Prosodia y métrica del Latín Clásico*, trad. R. Carande, Sevilla.
- Nougaret, L., 1986: *Traité de métrique latine classique*, Paris.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://clt.brepolis.net/lta/pages/Search.aspx>
- <http://www.thelatinlibrary.com/>
- <http://www.annee-philologique.com/aph/index.php/>
- <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/resolveform?redirect=true&lang=Latin>
- <http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp>

METODOLOGÍA DOCENTE

Actividades de carácter presencial (el 40% del total de créditos ECTS).

1. Clases teórico-expositivas.
2. Clases prácticas de traducción y comentario: los alumnos deberán traer a clase preparados los textos indicados, que leerán en clase y de los que darán su propia traducción. Esta será corregida y comentada (desde el punto de vista lingüístico –morfosintaxis– y literario –métrica, figuras y motivos literarios, estilo, género, etc.–) por el profesor y los demás alumnos.

Actividades de carácter no presencial (el 60% del total: a efectos prácticos supone tres horas de estudio por cada dos horas de clase).

1. Actividades de estudio y aprendizaje autónomo: preparación de los textos para cada clase y de una selección de textos que cada alumno deberá traducir por su cuenta.
2. Estudio de un vocabulario básico, que se proporcionará a los alumnos.
3. Actividades de estudio y trabajo en equipo: especialmente para la parte teórica del temario, se podrán encargar trabajos de equipo para ser expuestos en clase.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

De acuerdo con la Normativa de evaluación de la UGR, la evaluación es continua y se basa en los siguientes instrumentos y criterios:

INSTRUMENTOS

1. Examen final, 60% de la calificación final. Para aprobar la asignatura será imprescindible haber superado esta prueba. Constará de las siguientes partes:



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 6 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- a. Examen de traducción con diccionario y comentario de un texto nuevo de alguno/s de los autores que figuran en el programa.
 - b. Examen de traducción sin diccionario de un texto nuevo de alguno/s de los autores que figuran en el programa, sobre un vocabulario básico.
2. Realización de las tareas correspondientes a las clases presenciales, 40% de la calificación final:
- a. Controles de traducción y comentario de los textos vistos en clase y de los hechos en casa.
 - b. Traducción y comentario diarios.
 - c. Entrega y/o exposición de trabajos.

CRITERIOS

- 1. Corrección morfosintáctica de las traducciones en el examen final.
- 2. Asistencia participativa a las clases presenciales.
- 3. Grado de preparación y corrección de las traducciones en las clases presenciales.
- 4. Pertinencia y relevancia de los comentarios, tanto lingüístico como literario, en las clases presenciales y en los controles.
- 5. Corrección en la lectura de los textos originales.
- 6. Iniciativa en la preparación de trabajos y exposiciones, así como adecuación de los contenidos y de la expresión escrita y oral.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA “NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA”

En cuanto a posible evaluación única final, se hará según lo establecido en el art. 8 de la “Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada” y consistirá en un examen con diccionario de un texto no visto de los autores traducidos en clase y otro sin diccionario de los textos que debe preparar el alumnado. En ambos casos se exigirá comentario morfosintáctico, métrico y literario.

INFORMACIÓN ADICIONAL



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MANUEL MOLINA SANCHEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 23/05/2019 13:27:29 Página: 7 / 7



8XEmDktT7jwbOm3kjBUoQ35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.